

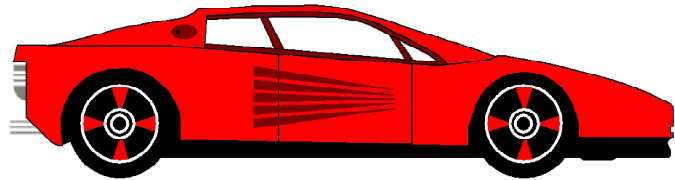
Translation Exercise: תרגיל תירגום 3.24.1

A 'proper noun' is a name of a person, place, company, organization.

Compare the sentences above. Translate the sentences into English. Remember to pay attention as to whether the word **את** precedes the noun or not.

Definite Sentences	Not Definite Sentences
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____
4. _____	_____
5. _____	_____
6. _____	_____

הוא ראה מכונית יפה
Here, מכונית is not a definite direct object.



The Forms of את - את 3.24.2

Now look at the forms of **את**, the marker of the “definite-direct-object”, with pronoun endings.

(For a more complete explanation and exercises see Chapter 5 section 5.6. We are presenting this chart here to better help you understand what you are reading.)

Study the vowel changes that occur when **את** takes personal endings.

	אותני	אותי
(* אתכם)	אותכם	אותך
(* אתכן)	אתכן	אתך
	אותם	אותו
	אתן	אתה

*The forms in parentheses are used in more formal contexts.

Example: I wrote a letter to Dan:

אני כתבתי את המכתב לדן

I wrote it to Dan:

אני כתבתי אותו לדן

I met Samuel and Dan at a cafe

היכרתי את שמואל ודן בבית-קפה

I met them at a cafe (was introduced)

היכרתי אותם בבית-קפה

The Forms of אַתְּ - אִתְּ 3.24.3

The forms below are not to be confused with the forms for אַתְּ

Here are the inflected forms of אִתְּ "with". (Modern Hebrew uses אִתְּ when not using pronoun endings, but אִתְּ with the pronoun endings)

It is important to notice that the first three letters in the inflected forms begin אִתְּ. (Again, for a more complete explanation and exercises see Chapter 5 section 5.6. We are presenting this chart here to better help you understand what you are reading.)



בוא איתנו לקונצרט

with us	אִתְּנוּ	with me	אִתִּי
with you	אִתְּכֶם	with you	אִתְּךָ
with you	אִתְּכֶן	with you	אִתְּךְ
with them	אִתְּם	with him	אִתּוֹ
with them	אִתְּן	with her	אִתָּהּ

Example:


הלכתי עם דן לאוניברסיטה

I went with Dan to the university

הלכתי איתו לאוניברסיטה

I went with him to the university.

3.25 מה ההיפוך? - WHAT'S THE OPPOSITE?

 Review Software Chapter 1:13 "Gender Agreement with Nouns and Adjectives" for work on opposites.

Connect each word in column one to its opposite in column two.



ארוך	רע
זקן	קטן
קל	זכר
גדול	קשה
טוב	צעיר
גבוה	דומה
נקבה	קצר
שונה	נמוך



3.26 תרגיל בדיקודוק - USING NOUNS, VERBS AND ADJECTIVES

- Write two sentences using each of the verbs listed to the right of each number.
- For each verb, on line 1, make the noun a definite direct object.
- On line 2 change the sentence so the noun is no longer definite.
- Try to use adjectives if they fit into the sentence.



Nouns

מיכתב	אישה	בית-קפה	בית	מוסיקה	ספר
שיר	קונצרט	זוג	ילד	מחברת	איש

Adjectives

גדול	רזה	שמן	שמנה	גבוה	נמוך
קטנה	קטן	מבוגר	מבוגרת	רע	חשוב
				טוב	נהדרת

_____	1	כתב
_____	2	
_____	1	קרא
_____	2	
_____	1	למד
_____	2	
_____	1	שמע
_____	2	
_____	1	ראה
_____	2	
_____	1	שכח
_____	2	
_____	1	ידע
_____	2	



שושנה שרה את השיר החדש

שושנה שרה שיר חדש.

3.27 חזרה: עבודה בקבוצות

Work through the English paragraph below. At each underlined space (_____) choose one of the Hebrew phrases listed below in the “Phrase Bank” which suits the context or can be easily modified to make an appropriate comment. Write in the sentence number you decide to use in each underlined space.

Here are some phrases you may need in your negotiations as you work together:

1. לא נכון. 2. זה מתאים This fits 3. בדיוק exactly 4. הנה! זהו

The other day I was walking with my boss when I ran into an old friend from the United States. I said _____ ? _____

He said. _____

I asked him _____ ?

He replied: _____

My boss asked, in English, if my friend was a computer analyst. He has a job opening. My friend’s jaw dropped open and he said: _____? Then he looked my boss in the eye and said _____ . My boss replied _____ .

My friend smiled and said “When can I start?”

Answers can be found in the “Correct Answer Key” at the end of the workbook for this chapter.

All of the phrases below are to be learned by heart so they can be used smoothly. Treat them as memorized phrases that can be used without hesitation.

Phrase Bank



- | | |
|-----------------|--------------------------------|
| 10. מה חדש? | 1. למדתי עברית באוניברסיטה. |
| 11. יש לי שאלה. | 2. אני מדבר (מדברת) עברית |
| 12. מה שלומך? | 3. אני לא מדבר (מדברת) עברית.. |
| | 4. דבר (דברי) לאט בבקשה. |
| | 5. תפיר (תפירי) בבקשה את _____ |
| | 6. אני לא יודע (יודעת). |
| | 7. סליחה, לא הבנתי. |
| | 8. ברצינות! ברצינות? |
| | 9. נו? |



3.27.1 עבודה בקבוצות

Decide what someone would have said that would get (elicit) this response.



שלום. להתראות בתל-אביב בשש וחצי.

1. למדתי עברית באוניברסיטה.
2. אני מדבר (מדברת) עברית.
3. אני מבין / אני מבינה.
4. נעים מאוד!
5. אני רוצה לקרוא
6. מה שמך / מה שמך?

ביטויים לשימוש

לא נכון...

כן נכון...

אני לא מסכים / אני לא מסכימה

אני כן מסכים / אני כן מסכימה

מצויין! יופי!

אתה צודק / את צודקת

3.28 שם תואר - MORE WORK WITH ADJECTIVES

Choose from the adjectives listed below to modify the nouns. Change the adjective to the feminine form when appropriate.

<u>Adjectives</u>		<u>Nouns</u>	
גבוה	נמוך	מוסיקה	אדם
רזה	שמנה	בית-קפה	בית
חשוב	גדול	מיכתב	אישה
מבוגרת	רע	מחברת	איש
נהדרת	קטן	סבתא	ילד
טוב	שמן	דוד	ילדה
מבוגר	קטנה		